

Luk

Chapter 3

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
-在 年 -而 第十五 -的 统治 提庇留 凯撒
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχούντος τῆς
作总督 本丢 彼拉多 -的 犹太 -和 作分封王 -的
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχούντος τῆς
加利利 希律 腓力 -而 -那 兄弟 他的 作分封王 -的
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
以土利亚 -和 特拉可尼 地区 -和 吕撒聂 -的 亚比利尼
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετρααρχούντος,
作分封王
[G5075](#)

凯撒提庇留在位第十五年，本丢·彼拉多作犹太巡抚，希律作加利利分封的王，他兄弟腓力作以土利亚和特拉可尼地方分封的王，吕撒聂作亚比利尼分封的王，

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην,
-在...时 大祭司 亚那 -和 该亚法 临到 话语 神的 -在...上 约翰
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#) [G2491](#)
- τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
-那 撒迦利亚的 儿子 -在 -那 旷野
[G3588](#) [G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

亚那和该亚法作大祭司。那时，撒迦利亚的儿子约翰在旷野里，神的话临到他。

- 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπτισμα
-和 他来 -进入 全 -那 周围地区 -的 约旦河 传讲 洗礼
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2784](#) [G0908](#)
- μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
悔改的 -为了 赦免 罪
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

他就来到约旦河一带地方，宣讲悔改的洗礼，使罪得赦。

- 4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ βοῶντος
-如同 记着 -在 书卷 话语 以赛亚 -那 先知的 声音 呼喊者的
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#) [G0994](#)
- ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιείτε τὰς τρίβους
-在 -那 旷野 预备 -那 道路 主的 笔直的 修直 -那些 路径
[G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#)
- αὐτοῦ.
他的
[G0846](#)

正如先知以赛亚书上所记的话，说：在旷野有人声喊着说：预备主的道，修直他的路！

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
每一 山谷 将被填满 -和 每一 山 -和 丘陵 将被降低
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)
καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
-和 将成为 -那些 弯曲的 -成为 笔直 -和 -那些 崎岖的 -成为 道路 平坦的
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

一切山洼都要填满；大小山冈都要削平！弯弯曲曲的地方要改为正直；高高低低的道路要改为平坦！

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
-和 将看见 所有 肉体 -那 救恩 -的 神的
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

凡有血气的，都要见神的救恩！

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ, Γεννήματα
他说 -所以 -对 出来的 众人 受洗 -被 他 后裔
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1081](#)
ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
毒蛇的 谁 警告了 你们 逃离 -从 -那 将来的 愤怒
[G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

约翰对那出来要受他洗的众人说：「毒蛇的种类！谁指示你们逃避将来的忿怒呢？」

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
结出 -所以 果子 配得的 -的 悔改 -和 -不 开始 说
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#) [G3004](#)
ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται
-在 你们自己 父亲 我们有 -那 亚伯拉罕 我说 -因为 你们 -因为 能够
[G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1410](#)
ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
-那 神 -从 -这些 石头 这些 兴起 儿女 -给 亚伯拉罕
[G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

你们要结出果子来，与悔改的心相称。不要自己心里说：『有亚伯拉罕为我们的祖宗。』我告诉你们，神能从这些石头中，给亚伯拉罕兴起子孙来。

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται; πᾶν
已经 -而 -也 -那 斧头 -在…旁 -那 根 -的 树 放着 每一
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#) [G3956](#)
οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλόν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
-所以 树 -不 结出 果子 好的 被砍下 -和 -进入 火 被扔
[G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0906](#)

现在斧子已经放在树根上，凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。」

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, τί οὖν ποιήσωμεν;
-和 问 他 -那些 众人 说 什么 -那么 我们该做
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

众人问他说：「这样，我们当做甚么呢？」

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδώτω τῷ μὴ
回答 -而 他说 他们 -那 有 两件 衣裳 分给 -给 -不
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#) [G3588](#) [G3361](#)

ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
有的 -和 -那 有 食物 同样 当做
[G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

约翰回答说：「有两件衣裳的，就分给那没有的；有食物的，也当这样行。」

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
来了 -而 -也 税吏 受洗 -和 他们说 -向 他 老师
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1320](#)

τί ποιήσωμεν?
什么 我们该做
[G5101](#) [G4160](#)

又有税吏来要受洗，问他说：「夫子，我们当做甚么呢？」

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
-那 -而 他说 -向 他们 什么也不 多于 -超过 -那 所命定的 你们
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)

πράσσετε.
收取
[G4238](#)

约翰说：「除了例定的数目，不要多取。」

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτόν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, τί ποιήσωμεν καὶ
问 -而 他 -也 当兵的 说 什么 我们该做 -也
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2532](#)

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεῖσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκείσθε
我们 -和 他说 他们 不要 勒索 -也不 诬告 -和 满足
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#) [G4811](#) [G2532](#) [G0714](#)

τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
-用 粮饷 你们的
[G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

又有兵丁问他说：「我们当做甚么呢？」约翰说：「不要以强暴待人，也不要讹诈人，自己有钱粮就当知足。」

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
期待着 -而 -那 百姓 -和 思想着 众人 -在 -那些
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
心 他们的 -关于 -那 约翰 -是否 或许 他 是 -那 基督
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

百姓指望基督来的时候，人都心里猜疑，或者约翰是基督。

- 16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
 回答 说 众人 -那 约翰 我 -确实 水 施洗 你们
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#) [G4771](#)
- ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμι ἰκανὸς λύσαι τὸν ἱμάντα
 来 -但 -那 更有能力的 我的 他的 -不 我是 配 解开 -那 带子
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#)
- τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ πυρὶ;
 -的 鞋 他的 他 你们 将施洗 -在 灵 圣 -和 火
[G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4442](#)

约翰说：「我是用水给你们施洗，但有一位能力比我更大的要来，我就是给他解鞋带也不配。他要用圣灵与火给你们施洗。」

- 17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθάραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ
 他的 -那 簸箕 -在 -那 手 他的 扬净 -那 禾场 他的 -和
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#) [G0846](#) [G2532](#)
- συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
 收聚 -那 麦子 -进入 -那 仓库 他的 -那 -但 糠
[G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#)
- κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστω.
 将烧 火 不灭的
[G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

他手里拿着簸箕，要扬净他的场，把麦子收在仓里，把糠用不灭的火烧尽了。」

- 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
 许多 -确实 -所以 -也 其他的 劝勉 传福音 -那 百姓
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#) [G2992](#)

约翰又用许多别的话劝百姓，向他们传福音。

- 19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ Ἡρωδιάδος,
 -那 -但 希律 -那 分封王 被责备 -被 他 -关于 希罗底
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G1651](#) [G5259](#) [G0846](#) [G4012](#) [G2266](#)
- τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν
 -那 妻子 -的 兄弟 他的 -和 -关于 一切 所 行的 恶
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4190](#)
- ὁ Ἡρώδης,
 -那 希律
[G3588](#) [G2264](#)

只是分封的王希律，因他兄弟之妻希罗底的缘故，并因他所行的一切恶事，受了约翰的责备；

- 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν «καὶ»: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
 加上了 -也 这 -在…上 一切 -又 关闭 -那 约翰 -在
[G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#)
- φυλακῇ.
 监狱
[G5438](#)

又另外添了一件，就是把约翰收在监里。

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
发生了 -而 -在 -那 受洗 所有 -那 百姓 -和 耶稣
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανόν,
受洗了 -和 祷告着 打开 -那 天
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

众百姓都受了洗，耶稣也受了洗。正祷告的时候，天就开了，

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶ εἶδει, ὡς περιστέραν,
-和 降下 -那 灵 -那 圣 身体的 形状 -如同 鸽子
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#) [G4058](#)

ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς μου,
-在...上 他 -和 声音 -从 天 来 你 是 -那 儿子 我的
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
-那 爱的 -在 你 我喜悦
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

圣灵降临在他身上，形状仿佛鸽子；又有声音从天上来，说：「你是我的爱子，我喜悦你。」

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός, ὡς
-和 他自己 是 耶稣 开始 大约 年 三十 是 儿子 -如同
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5613](#)

ἐνομιζέτο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἡλὶ,
人认为 约瑟的 -的 希里的
[G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

耶稣开头传道，年纪约有三十岁。依人看来，他是约瑟的儿子；约瑟是希里的儿子；

24 τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσήφ,
-的 玛塔的 -的 利未的 -的 麦基的 -的 雅拿的 -的 约瑟的
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

希里是玛塔的儿子；玛塔是利未的儿子；利未是麦基的儿子；麦基是雅拿的儿子；雅拿是约瑟的儿子；

25 τοῦ Ματθαίου, τοῦ Ἀμῶς, τοῦ Ναοῦμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναγκαὶ,
-的 玛他提亚的 -的 亚摩斯的 -的 拿鹤的 -的 以斯利的 -的 拿该的
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

约瑟是玛他提亚的儿子；玛他提亚是亚摩斯的儿子；亚摩斯是拿鹤的儿子；拿鹤是以斯利的儿子；以斯利是拿该的儿子；

26 τοῦ Μαῦθ, τοῦ Ματθαίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωδὰ,
-的 玛押的 -的 玛他提亚的 -的 西缅的 -的 约西的 -的 犹大的
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

拿该是玛押的儿子；玛押是玛他提亚的儿子；玛他提亚是西美的儿子；西美是约瑟的儿子；约瑟是犹大的儿子；犹大是约亚拿的儿子；

27 τοῦ Ἰωαννάν, τοῦ Ῥησά, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρι,
-的 约亚南的 -的 利撒的 -的 所罗巴伯 -的 撒拉铁的儿子 -的 尼利的
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

约亚拿是利撒的儿子；利撒是所罗巴伯的儿子；所罗巴伯是撒拉铁的儿子；撒拉铁是尼利的儿子；尼利是麦基的儿子；

28 τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμαδάμ, τοῦ Ἡρ,
-的 麦基的 -的 亚底的 -的 哥桑的 -的 以摩当的 -的 珥的
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

麦基是亚底的儿子；亚底是哥桑的儿子；哥桑是以摩当的儿子；以摩当是珥的儿子；珥是约细的儿子；

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λευὶ,
-的 耶稣的 -的 以利以谢的 -的 约令的 -的 玛塔的 -的 利未的
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

约细是以利以谢的儿子；以利以谢是约令的儿子；约令是玛塔的儿子；玛塔是利未的儿子；

30 τοῦ Συμεὼν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάμ, τοῦ Ἐλιακίμ,
-的 西缅的 -的 犹大的 -的 约瑟的 -的 约南的 -的 以利亚敬的
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

利未是西缅的儿子；西缅是犹大的儿子；犹大是约瑟的儿子；约瑟是约南的儿子；约南是以利亚敬的儿子；

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθαῖ, τοῦ Ναθάμ, τοῦ Δαυίδ,
-的 美利亚的 -的 买南的 -的 玛达他的 -的 拿单的 -的 大卫的
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

以利亚敬是米利亚的儿子；米利亚是买南的儿子；买南是玛达他的儿子；玛达他是拿单的儿子；拿单是大卫的儿子；

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβηδ, τοῦ Βοὸς, τοῦ Σαλὰ, τοῦ Ναασσών,
-的 耶西的 -的 俄备得的 -的 波阿斯的 -的 撒拉的 -的 拿顺的
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

大卫是耶西的儿子；耶西是俄备得的儿子；俄备得是波阿斯的儿子；波阿斯是撒门的儿子；撒门是拿顺的儿子；

33 τοῦ Ἀμιναδάβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑσρῶμ, τοῦ Φαρῆς, τοῦ
-的 亚米拿达的 -的 亚珥尼的 -的 亚兰的 -的 希斯伦的 -的 法勒斯的 -的
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,
犹大的
[G2455](#)

拿顺是亚米拿达的儿子；亚米拿达是亚兰的儿子；亚兰是希斯伦的儿子；希斯伦是法勒斯的儿子；法勒斯是犹大的儿子；

34 τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχὼρ,
-的 雅各的 -的 以撒的 -的 亚伯拉罕的 -的 他拉的 -的 拿鹤的
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

犹大是雅各的儿子；雅各是以撒的儿子；以撒是亚伯拉罕的儿子；亚伯拉罕是他拉的儿子；他拉是拿鹤的儿子；

35 τοῦ Σεροῦχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἑβερ, τοῦ Σαλὰ,
-的 西鹿的 -的 拉吾的 -的 法勒的 -的 希伯的 -的 撒拉的
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

拿鹤是西鹿的儿子；西鹿是拉吾的儿子；拉吾是法勒的儿子；法勒是希伯的儿子；希伯是撒拉的儿子；

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σὴμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
-的 该南的 -的 亚法撒的 -的 闪的 -的 挪亚的 -的 拉麦的
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

沙拉是该南的儿子；该南是亚法撒的儿子；亚法撒是闪的儿子；闪是挪亚的儿子；挪亚是拉麦的儿子；

37 τοῦ Μαθουσαλὰ, τοῦ Ἐνώχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καϊνὰμ,
-的 玛土撒拉的 -的 以诺的 -的 雅列的 -的 玛勒列的 -的 该南的
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

拉麦是玛土撒拉的儿子；玛土撒拉是以诺的儿子；以诺是雅列的儿子；雅列是玛勒列的儿子；玛勒列是该南的儿子；该南是以挪士的儿子；

38 τοῦ Ἐνώσ, τοῦ Σήθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
-的 以挪士的 -的 塞特的 -的 亚当的 -的 神的
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 以挪士是塞特的儿子；塞特是亚当的儿子；亚当是神的儿子。